

涉外护理专业英语系列



综合英语基础教程 (上)

孙国棣 王玉玲 主编

A Basic Course of
Comprehensive English

 復旦大學 出版社
www.fudanpress.com.cn

总主编 毕向群
策 划 路喜存

涉外护理专业英语系列

综合英语基础教程(上)

主 编 孙国棣 王玉玲
副主编 张秀清 孙秀丽
主 审 夏锡华(江汉大学外国语学院)
编 者 (以姓氏笔画为序)

王家桢 河南省郑州卫校
皮惠兰 江汉大学卫生职业技术学院
孙国棣 江汉大学卫生职业技术学院
张秀清 郑州铁路职业技术学院
杨秀梅 山东省益都卫校
姚 婷 江汉大学卫生职业技术学院
夏旖旎 江西省护理职业技术学院
常 念 湖南省长沙卫校

復旦大學 出版社

图书在版编目(CIP)数据

综合英语基础教程(上)/孙国棟,王玉玲主编. —上海:复旦大学出版社, 2008. 8

(涉外护理专业英语系列)

ISBN 978-7-309-06104-8

I. 综… II. ①孙…②王… III. 英语-高等学校-教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 104294 号

综合英语基础教程(上)

孙国棟 王玉玲 主编

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路 579 号 邮编 200433
86-21-65642857(门市零售)
86-21-65100562(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)
fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 庄彩云

出品人 贺圣遂

印刷 上海浦东东北联印刷厂

开本 787×960 1/16

印张 11.25

字数 214 千

版次 2008 年 8 月第一版第一次印刷

印数 1—6 000

书号 ISBN 978-7-309-06104-8/H·1231

定价 25.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

序

涉外护理专业在我国开设至今已有 20 年了,广大涉外护理英语教育工作者白手起家,敬业奉献,勇于探索,大胆创新,在教学实践中创造了一个又一个奇迹,在他们的帮助下,成百上千的白衣天使实现了自己的梦想,走出了国门,他们刻苦努力的奋斗精神及扎实的护理技能,赢得了国外同行的尊敬。作为我国护理教育和护理技术对外交流的先驱,他们必将极大地促进我国护理技术水平的提高,推动我国护理事业的发展。

但 20 年来,由于没有合适的英语教材,各院校使用的教材东拼西凑、五花八门,既要适合初中毕业生的低起点,又要满足国外对语言能力的较高要求,跳跃性很大,也很不系统,使各院校涉外护理专业的英语教学遇到了困扰,影响了各院校涉外护理专业的英语教学质量。

涉外护理专业开设以来,广大英语教师一直奋斗在第一线,辛勤耕耘,敬业奉献,为我国涉外护理专业的发展做出了突出贡献。目前,历经多年的教学实践和探索,他们在教学实践中积累了丰富的经验,对涉外护理专业的英语教学有了深刻的实战经验和体会,在此基础上,编写适合涉外护理专业使用的英语系列教程的时机已经成熟。现在已到了该认真总结并进行教材建设这一新的探索和尝试的时候了。编写系列教程,对于常年埋头教学的广大教师来说无疑是一个新的课题,大家积极准备,认真选材,精心策划、一丝不苟地进行编审,历时 8 个月,终于初步完成了这套系列教程的编写工作。

涉外护理专业英语系列教程共包括《综合英语基础教程》(上、下册);《英语阅读教程》(1~6 册);《实用英语口语教程》(1~4 册);《听力训练教程》(1~6 册)和《中级英语语法与练习》(上、下册)5 个分教程,具有起点低,过渡快,适用性强的特点,既符合时代要求又具有一定的专业特征。

涉外护理专业英语系列教程的出版必将成为我国涉外护理专业建设的一个

里程碑,为提高各院校涉外护理专业的英语教学质量,为涉外护理专业的健康发展发挥积极的作用。为此,我们谨代表全国涉外护理教育研究会向复旦大学出版社、向给予本系列教程编写提出了许多宝贵意见和建议的翟象俊教授表示衷心的感谢;向广大英语教育工作者致以崇高的敬意。

全国涉外护理教育研究会
2008年6月6日

前 言

随着医学教育模式的转变,护理专业要面向现代化、面向世界、面向未来。就必须培养既懂英语又懂护理专业技能的新型护士。这就要求涉外护理专业教学既要适应国内医疗工作的需要,又要适应国外护理工作的需要,因此加强对护理人员的高素质、高技能和用外语交流能力的培养迫在眉睫。

本书是顺应时代潮流和涉外护理专业的教学需求而组织人员编写的。

本教材编写的指导思想是对学生进行听、说、读、写技术的综合训练,侧重培养阅读和自学英语的能力;帮助学生提高学习英语的兴趣,逐步培养学生在阅读过程中分析、归纳、综合和判断的能力;通过系统学习提高学生的语言交际能力及在工作中用英语处理事务的能力。为使学生掌握当今的知识和信息,在编写中我们收集了现代最新的知识和模式,并力求各课练习多样化,本书练习题几乎覆盖当前外语学习中出现的所有题型。

本教材分上、下两册,共 16 个单元。除上册每一元单元为语音练习外,其他每单元均由 2—3 课组成。每课分三个部分:课文(Text)、语法(Structure) 和阅读(Reading Material)。本教材配有教参,为教师教学和学生自学提供方便。

本书由江汉大学外国语学院副院长夏锡华教授负责主审。

在编写过程中,我们特邀美国语言专家 Danielle Huguenard 女士审校了全书,同时还得到了江汉大学卫生职业技术学院领导和同仁们的大力支持,姚婷老师承担了后期录入和排版工作。在此一并表示诚挚的谢意。

限于编者水平,书中疏忽及不足之处在所难免,敬请批评指正。

主编 孙国棣

2008 年 7 月

CONTENTS

Unit 1	Phonetics (Review)	1
Unit 2	Daily Life	10
Lesson 1	Nice to Meet You	10
Lesson 2	American Introductions	18
Lesson 3	Greetings and Titles	25
Unit 3	Campus Life	32
Lesson 4	Students' Life in American High School	32
Lesson 5	What Is a Good Translation?	41
Lesson 6	Exams	49
Unit 4	Vehicles	58
Lesson 7	Trains	58
Lesson 8	Bicycles	69
Lesson 9	Elevators — Shuttle Buses in High Buildings	80
Unit 5	Traveling	91
Lesson 10	Welcome to China	91
Lesson 11	Package Tour	103
Lesson 12	I'm Going to America	114
Unit 6	Customs	125
Lesson 13	American Customs	125
Lesson 14	Go to a Restaurant	135
Lesson 15	Social Customs	145
Vocabulary		155

Unit 1

Phonetics (Review)

Part 1 Practice for the English Vowels

[i:] 'We mean to 'see the teams.
A 'friend in 'need is a friend
indeed.
'Do you 'see the 'green leaves
of 'each tree in the field?

[ɪ] If I 'give you a lift, 'will you
'sit still?
What are a 'remarkably 'pretty
'little house!
And 'slip through the 'weeds
with a 'silver gleam.

[e] 'East or west, 'home is the best.
The 'beds in the tent 'are
all wet.
He 'fed 'little 'Teddy with
'fresh eggs and bread.

[æ] The 'man 'ran back to 'gather
his 'black hat and black bag.
A 'fact is fact.

[ʌ] 'Hurry up, the 'bus is coming.
And a'nother 'comes, 'thundering
again.

[ɑ:] A 'large army 'marched past
the farmyard.

The parti'san 'fastened the
'parcel to the basket.
From a'far, the 'farms look
'larger than they are.

[ɒ] 'Copy the song, it's 'not long.
'Lots and 'lots of 'people
'watch the game.
He'll have the 'operation in
that 'hospital tomorrow.

[ɔ:] 'Don't 'pour the 'water on the
floor.
I 'took my 'book and 'looked
at it as 'long as I could.

I saw at least 'forty horses 'all
'walking across the lawns.

[ʊ] 'Don't 'lose the opportunity.
The 'wood was 'full of rooks.
'Push the 'woman into the
room.

[u:] 'Choose either 'boots or shoes.

The 'cruiser will 'soon have a
'new crew.
'Cool! It's 'good fruit.
[3:] I 'urge you to be firm.
They 'searched for the 'purse
among the ferns.
'Don't be 'nervous.

'First come, 'first served.
[ə] 'Please re'turn the a'larm 'clock
to the teacher.
The 'wonderful 'weather was
over.
Her 'hands were as 'cold as a
'block of ice.

Words and Expressions

vowel /'vaʊəl/ *n.*

lift /lɪft/ *n.*

v.

remarkably /rɪ'mɑ:kəbəlɪ/ *adv.*

weed /wi:d/ *n.*

gleam /glɪm/ *n.*

slip /slɪp/ *n.*

v.

tent /tent/ *n.*

feed /fi:d/ *v.*

thundering /'θʌndərɪŋ/ *adj.*

partisan /pɑ:tɪ'zæn/ *n.*

fasten /'fɑ:sən/ *v.*

copy /'kɒpɪ/ *n.*

v.

pour /pɔ:, pɒə/ *v.*

opportunity /,ɒpə'tju:nɪtɪ/ *n.*

rook /rʊk/ *n.*

v.

lawn /lɔ:n/ *n.*

cruiser /'kru:zə/ *n.*

crew /kru:/ *n.*

urge /ɜ:dʒ/ *v.*

n.

purse /pɜ:s/ *n.*

元音

电梯

举起,升高

非常地,显著地

野草,杂草

微弱的闪光

事故,纸片

滑倒,滑动

帐篷

喂养,饲养

雷鸣的

游击队

扎牢,扣住,使……固定

副本,拷贝

复印,复制

灌注,倾泻,涌入

机会,时机

(象棋)车; 赌棍

欺骗

草地,草坪

巡洋舰

全体人员,(工作)队

催促,力劝

强烈欲望,迫切要求

钱包

fern /fɜ:n/ *n.*

nervous /'nɜ:vəs/ *adj.*

block /blɒk/ *n.*

v.

蕨类植物

神经紧张的, 不安的

木块, 石块, 街区

妨碍, 阻塞

Part 2 Practice for the English Diphthongs

[eɪ] 'No pains, no gains
I 'won't wait for Jane if she's
'later than eight.

'Wait until I 'take your names,
'then you may 'go 'out to 'play
your game.

[aɪ] The 'nine 'fine pine 'trees of
mine 'stand in line.

For 'mile after mile, the 'ice
was 'piled high at the 'roadside.
'Mike 'tried 'five 'times to 'get
the prize.

[ɔɪ] The 'boy enjoys his toys.

The 'joyful but 'noisy 'voices
annoyed me.

The 'joiners used the 'holist to
'raise the joists.

[əʊ] The 'postman's 'over the road.
'Don't 'float near the rowing
boats.

It is cold, 'throw 'more coal
into the 'old stove.

[aʊ] 'Don't you hear the 'loud shouts

of the crowd?

'Give me a 'pound and 'ounce
of the powder.

He shouted louder and louder
to the crowd gathered around.

[ɪə] He 'cleared the 'beer 'bottle very
clear.

We're 'nearing the mere.

We 'heard the 'deer cheer.

[eə] 'Where did you have your 'hair
cut?

The 'boy was scared because
there were a 'pair of 'huge
bears over there.

Where there's a will, there's a
way.

[ʊə] I'm 'sure you 'enjoyed your tour
to the moor.

'Poor 'John was 'out of fuel,
which made him furious.

The 'tourist 'secured a 'curious
jewel.

Words and Expressions

diphthong /'dɪfθɒŋ/ <i>n.</i>	双元音
pain /peɪn/ <i>n.</i>	痛苦, 疼痛
gain /geɪn/ <i>n.</i>	利润
pine /paɪn/ <i>n.</i>	松树
pile /paɪl/ <i>n.</i>	堆, 大堆
<i>v.</i>	堆起, 堆积
toy /tɔɪ/ <i>n.</i>	玩具
noisy /'nɔɪzɪ/ <i>adj.</i>	嘈杂的
annoy /ə'nɔɪ/ <i>v.</i>	使……苦恼, 骚扰
joiner /'dʒɔɪnə/ <i>n.</i>	工匠
joist /dʒɔɪst/ <i>n.</i>	托梁
float /fləʊt/ <i>n.</i>	漂流物, 漂浮
ounce /aʊns/ <i>n.</i>	盎司, 少量
powder /'paʊdə/ <i>n.</i>	粉, 粉末
<i>v.</i>	搽粉于
clear /klɪə/ <i>adj.</i>	清楚的, 清澈的
near /nɪə/ <i>adj.</i>	亲近的, 亲密的
mere /mɪə/ <i>adj.</i>	仅仅的
scare /skeə/ <i>v.</i>	惊吓
<i>n.</i>	惊恐
bear /beə/ <i>n.</i>	熊
<i>v.</i>	负担
will /wɪl/ <i>n.</i>	意志
<i>v.</i>	将, 愿意
moor /mʊə/ <i>n.</i>	沼泽, 荒野
<i>v.</i>	固定, 系住
fuel /fjuəl/ <i>n.</i>	燃料
furious /'fjʊəriəs/ <i>adj.</i>	狂怒的, 狂暴的, 激烈的
curious /'kjʊəriəs/ <i>adj.</i>	好奇的, 求知的, 古怪的

Part 3 Practice for the English Consonants

[p] Ping-pong is 'a popular 'sport and is 'played in 'many parks. People 'slipped on the pavement where 'apples had 'dropped. 'Put the 'pen on the plat.

[b] 'Both the 'brothers have bought beautiful bottles. They lived 'abroad before the baby was born. 'Bring a 'bat and 'ball to the beach.

[t] The 'teacher has taught 'Latin for 'two terms. 'Don't 'tickle Tony, Tom. He 'took his 'ticket from his pocket and 'passed it to the ticket-collector.

[d] The 'dog 'drove the 'ducks down the pond. They 'didn't order 'dinner until 'Dave arrived. They 'danced from 'dusk to dawn.

[k] He 'parked his 'car close to the park. 'Pick up the 'pack of 'cards and count them. 'Cut your 'coat 'according to your cloth.

[g] 'Go and 'dig the garden. A 'good 'beginning 'makes a

good ending.

We're 'grateful for the 'guidance you've given us.

[f] 'Friday is the 'fifth day of the week.

I fancy they'll 'follow the fashion.

'Fill the pail with 'fresh 'water from the fountain.

[v] Have you 'ever 'lived near a river?

There are 'veterans in 'every village.

The 'voyage was over.

[θ] 'Those 'things are worth thinking about.

Three 'thousand three 'hundred and 'thirty-three.

The 'thieves thought the 'author was wealthy.

[ð] He 'left his 'father and 'mother and 'went 'abroad with his 'brother Arthur.

I'd 'rather have the other leather.

They 'gathered together.

[s] The 'sun 'rises in the east and 'sets in the west.

'Sally had saved 'seventy-six sixpences.

'Have you seen a 'style that

- suits you?
- [z] He 'always 'closes the 'doors
of the cages.
The 'boys 'gaze at annals.
These 'beds are of 'no use; do
'not use them.
- [ʃ] 'This 'shop 'sells the 'latest 'fashion
of shorts and shirts.
Is she 'sure she has 'shut the
shop?
'Polish the 'shoes with the
brush.
- [ʒ] They 'indulge in 'pleasurable
'leisure 'activities.
Have you 'heard about the
'seizure of 'treasure?
A 'man's 'vision 'may bring
'confusion to his decisions.
- [h] I 'hope 'Harry will help him.
The 'hunter 'hid himself
'behind a 'high hedge.
'Have you had any 'honey
from the 'hives?
- [dʒ] The 'surgeon joined his 'regiment
in June.
'They'd just 'seen the 'barges
near the 'bridge.
He 'urged the 'jury to
be 'generous.
- [r] I 'promise your 'room will be
'ready tomorrow.
The 'railway 'bridge across the
'river is over a 'hundred feet
high.

- The 'real 'reason is 'rather
curious.
- [tʃ] The 'chief 'charge 'against 'John
is 'that he 'cheated the 'judge.
'Which is for 'chickens,
chirping or cheeping?
A 'rich 'butcher 'purchased the
ranch.
- [tr] Mr. 'Trench 'treated me to
some 'strong drinks.
'Try to translate 'these
sentences.
'Don't 'fall into his trap; it's a
trick.
- [dr] 'Give me his 'address and 'draw
a map for me.
He 'enjoyed 'driving his car on
the bridge.
The 'driver 'drove the 'pigs to
the market.
- [m] Since 'time immemorial the moon
has moved men to make poems.
'More and 'more of the 'motors
were damaged.
The 'master gave the 'two
'forms the 'same sums for
homework.
- [n] 'Do you 'know 'where the 'new
'knives are?
'Drinking is 'not for fun but
'serious business.
I 'need another 'nine name.
- [ŋ] She was 'singing 'songs 'all the
evening.

The 'monkey's 'hiding among
your belongings.

They were singing and shouting,
'not 'giving 'thought to the 'noise
they were making.

[l] He had 'long legs and 'leapt
'easily onto the saddle.

'Full-length films are 'usually
made in 'several reels.

A 'little 'pill may 'well 'care a
great ill.

[j] 'Did you 'hear the 'beautiful lute

music?

They saw a 'huge 'newt on a
'humid Tuesday.

Ex'cuse me if I refuse, but
'this 'suit isn't suitable.

[w] 'Willie 'wept wildly when his
uncle whipped him.

Quick with the wine, and you
get your re'ward.

She 'wants to wash 'woollen
things in 'warm water.

Words and Expressions

consonant /'kɒnsənənt/ *n.*

pavement /'peɪvmənt/ *n.*

plat /plɑː/ *n.*

abroad /ə'brɔːd/ *adv.*

bat /bæt/ *n.*

Latin /'læɪn/ *n.*

tickle /'ɪkl/ *v.*

ticket-collector /'tɪktɪkə'lektə/ *n.*

duck /dʌk/ *n.*

pond /pɒnd/ *n.*

dusk /dʌsk/ *n.*

dawn /dɔːn/ *n.*

park /pɑːk/ *n.*

pack /pæk/ *n.*

count /kaʊnt/ *v.*

cut /kʌt/ *v.*

dig /dɪg/ *v.*

guidance /'gaɪdəns/ *n.*

fancy /'fænsɪ/ *adj.*

v.

辅音

人行道,公路

小块地,地图

往国外,到处

球棒,蝙蝠

拉丁文,拉丁语

搔

收票员

鸭子

池塘

薄暮,黄昏

黎明

公园

一副,包裹

数,计算,计算在内

切(割、削)

掘

指导,领导

奇特的,异样的

设想,认为

pail /peɪl/ <i>n.</i>	桶,提桶
fountain /'faʊntɪn/ <i>n.</i>	泉水,喷泉,源泉
veteran /'vetərən/ <i>n.</i>	老兵
voyage /'vɔɪdʒ/ <i>n.</i>	航程,航空
thief /θi:f/ <i>n.</i>	小偷,贼
author /'ɔ:θə/ <i>n.</i>	作家,创造者
leather /'leðə/ <i>n.</i>	皮革,皮革制品
short /ʃɔ:t/ <i>adj.</i>	短的,矮的
leisure /'leɪzə; 'li:zə/ <i>n.</i>	空闲,闲暇
seizure /'si:zə/ <i>n.</i>	抓,捉,没收
confusion /kən'fju:ʒən/ <i>n.</i>	混乱,混淆
hunter /'hʌntə/ <i>n.</i>	猎人
honey /'hʌni/ <i>n.</i>	(蜂)蜜,蜂蜜
surgeon /'sɜ:dʒən/ <i>n.</i>	外科医生
regiment /'redʒɪmənt/ <i>n.</i>	团,大群
barge /bɑ:dʒ/ <i>n.</i>	驳船,游艇
urge /ɜ:dʒ/ <i>v.</i>	催促,力劝
jury /'dʒʊəri/ <i>n.</i>	陪审团,评判委员会
charge /tʃɑ:dʒ/ <i>n.</i>	指控,负荷,电荷,费用
cheat /tʃi:t/ <i>n.</i>	欺骗,骗子
<i>v.</i>	欺骗,骗取
judge /dʒʌdʒ/ <i>n.</i>	法官,审判员
cheep /tʃi:p/ <i>n.</i>	吱吱的叫声
<i>v.</i>	吱吱地叫
trap /træp/ <i>n.</i>	圈套,陷阱
chirp /'tʃɜ:p/ <i>v.</i>	发啁啾声,唧唧喳喳地叫
ranch /ræntʃ, rɑ:ntʃ/ <i>n.</i>	大农场
draw /drɔ:/ <i>v.</i>	画
style /stɑɪl/ <i>n.</i>	风格,时尚
cage /keɪdʒ/ <i>n.</i>	笼,槛,(矿井)罐笼
annals /'ænəlz/ <i>n.</i>	编年史,年报
latest /'leɪtɪst/ <i>adj.</i>	最近的
polish /'pəʊlɪʃ/ <i>v.</i>	擦亮,磨光
indulge /ɪn'dʌldʒ/ <i>v.</i>	纵容

hedge /hedʒ/ <i>n.</i>	树篱, 障碍物
hive /haɪv/ <i>n.</i>	蜂房, 蜂箱, 闹市
immemorial /ɪmɪ'mɔ:riəl/ <i>adj.</i>	古老的, 远古的
poem /'pəʊɪm/ <i>n.</i>	诗, 像诗一样
damage /'dæmɪdʒ/ <i>n.</i>	损害, 伤害
<i>v.</i>	招致损害
belonging /bɪ'lɒŋɪŋ/ <i>n.</i>	行李
leap /li:p/ <i>v.</i>	跳, 跳越, 跳跃
<i>n.</i>	跳跃, 飞跃
reel /ri:l/ <i>n.</i>	(棉纱, 电线等的) 卷轴
pill /pɪl/ <i>n.</i>	药丸
newt /nju:t/ <i>n.</i>	蝾螈
humid /'hju:mɪd/ <i>adj.</i>	充满潮湿的
suitable /'sju:təbl/ <i>adj.</i>	适当的, 相配的
reward /rɪ'wɔ:d/ <i>n.</i>	报酬, 奖金
<i>v.</i>	酬劳, 奖赏
lute /lju:t/ <i>n.</i>	诗琴, 鲁特琴

Unit 2

Daily Life

Lesson 1 Nice to Meet You



Pre-stage Questions

1. What do people usually greet each other when they meet for the first time?
2. Is there any difference between Chinese and English greeting ways?



Text

(*Mary and Tom met their new classmate Alice at the schoolyard on Monday morning.*)

Mary: How do you do?

Alice: How do you do?

Mary: My name is Mary. And this is our classmate, Tom.

Tom: Nice to meet you.

Alice: Nice to meet you. My name is Alice.

Mary: He is our monitor.

Tom: If you have any problems, I would be glad to help you. Don't hesitate to ask.

Alice: Thank you.